

Attenzione:

Usare esclusivamente le lampadine del tipo e potenza indicate nei dati di targa.

Prima di ogni operazione sull'apparecchio disinserire la tensione di rete.

ARTEMIDE s.p.a. non si assume alcuna responsabilità per prodotti modificati senza preventiva autorizzazione.

Istruzioni di Montaggio.

Estrarre la lampada dall'imballo ed appoggiarla sul piano di un tavolo. Tenendo fermo con una mano il riflettore C (vedi pagina seguente) sganciare il corpo lampada H ruotandolo nel senso indicato dalle frecce. **Eliminare le spugne all'interno del corpo lampada H** e riagganciare il riflettore. Tenendo con una mano il fondello A tirare il rosone B verso il riflettore C. Determinare la distanza approssimativa a cui dovrà trovarsi il corpo illuminante rispetto al soffitto. Allentare uno dei quattro fermi D, misurare la distanza sul cavo corrispondente e segnare con un pennarello. Far scorrere il cavo fino al segno appena fatto e serrare la vite del fermo D. Ripetere la stessa operazione per gli altri tre cavetti. Portare contro il soffitto l'apparecchio e fissarlo mediante le asole E. Eseguire i collegamenti elettrici all'apposito morsetto F collegando il cavo di messa a terra al polo contrassegnato con ⊕. Controllare il bilanciamento dell'apparecchio ed eventualmente agire sui fermi D per correggere la lunghezza di qualche cavetto. Raggruppare i cavetti in eccesso in prossimità del fondello A fermandoli con le fascette G in dotazione. Portare il rosone B contro il soffitto.

Attention:

Employer exclusivement les ampoules du type et de la puissance indiquée sur la plaque de l'appareil.

Déconnecter la tension de réseau avant toute opération sur l'appareil.

ARTEMIDE spa décline toute responsabilité pour les produits modifiés sans autorisation préalable.

Instructions de Montage

Extraire la lampe de l'emballage et l'appuyer sur le dessus d'une table. En tenant le réflecteur C d'une main (voir page suivante), décrocher le corps de l'appareil H en le faisant tourner dans le sens, indiqué par les flèches. **Enlever les éléments en mousse, situés à l'intérieur du corps de l'appareil H** et accrocher de nouveau le réflecteur. En tenant le culot A avec une main, tirer le boîtier B vers le bas jusqu'à ce qu'il appuie sur le réflecteur C. Etablir, donc, la distance approximative entre le corps éclairant et le plafond. Desserrer l'un des quatre arrêts D, mesurer la distance sur le cordon correspondant et la marquer à l'aide d'un crayon feutre. Faire glisser le cordon jusqu'au point marqué et serrer la vis de l'arrêt D. Répéter la même opération pour les trois autres cordons. Amener l'appareil contre le plafond et le fixer à l'aide des trous E. Effectuer les connexions électriques à la borne F correspondante, en connectant le cordon de mise à la terre au pôle, caractérisé par ⊕. Vérifier l'équilibrage de l'appareil et, éventuellement, agir sur les arrêts D pour corriger la longueur des cordons. Regrouper les cordons excédentaires à proximité du culot A, en les bloquant à l'aide des colliers G, contenus dans l'emballage. Amener le boîtier B contre le plafond.

Attention:

Only use bulbs of the type and wattage indicated on the rating plate.

Prior to any work on the fixture always switch off the mains.

ARTEMIDE spa not shoulder any responsibilities should products be modified without prior authorisation.

Assembly Instructions

Take the bulb out of the box and place it on a table. Hold the reflector C (see next page), release the lamp body H by turning it in the direction indicated by the arrows. **Remove the sponges from the lamp body H** and re-connect the reflector. Hold the base A with one hand and pull the rosette B downwards, until it touches the reflector C. Calculate the approximate distance between the illuminating body and the ceiling. Loosen one of the four clamps D, measure the distance on the corresponding cable and mark it with a marker. Pull the cable until it reaches the mark and tighten the screw of the clamp D. Repeat this step for the remaining three cables. Move the device close to the ceiling and anchor it by means of the slots E. Make the electrical connections to the terminal F and connect the ground cable to the ⊕ terminal. Check the device balancing and adjust the clamps D as necessary to change the length of some cables. Coil any extra cables near the base A and wrap them with the tie-wraps G. Move the rosette B until it reaches the ceiling.

Achtung:

Ausschließlich Lampen verwenden, die dem auf dem auf dem Geräteschild angegebenen Typ und Wert entsprechen.

Von jeidem Eingriff am dem Gerät die Netzspannung unterbrechen.

ARTEMIDE s.p.a. nimmt keine Verantwortung für ohne Vorgehenmigung geänderte Produkte an.

Aufbauanleitung

Die Lampe aus der Verpackung herausziehen und sie auf die Fläche eines Tisches legen. Indem man den Reflektor C (siehe folgende Seite) mit einer Hand fest hält, den Lampenkörper H abhaken, indem man ihn in der von den Pfeilen angegebenen Richtung dreht. **Die im Innern des Lampenkörpers H anwesenden Schwämme entfernen**, und den Reflektor wieder anhängen. Indem man die Bodenscheibe A mit einer Hand hält, die Rosette B nach unten ziehen, bis sie auf den Reflektor C stößt. Jetzt den Abstand annähernd bestimmen, wo sich der Beleuchtungskörper gegenüber der Decke befinden soll. Eine der vier Feststellvorrichtungen D lockern, den Abstand auf dem entsprechenden Kabel messen und mit einem Filzschreiber markieren. Das Kabel bis zur soeben gemachten Markierung gleiten lassen, und die Schraube der Feststellvorrichtung D anziehen. Die gleiche Operation für die anderen drei kleinen Kabel wiederholen. Das Gerät gegen die Decke bringen und es mittels der Ösen E befestigen. Die elektrischen Anschlüsse mit der eigens dazu bestimmten Klemme F durchführen, indem man das Erdungskabel mit dem mit ⊕ gekennzeichneten Pol verbindet. Der Ausgleich des Geräts kontrollieren und eventuell auf die Feststellvorrichtungen D wirken, um die Länge von einigen Kabeln zu korrigieren. Die übermäßigen kleinen Kabel in der Nähe der Bodenscheibe A zusammen bringen, indem man sie mit den Schellen G in Ausstattung befestigt. Die Rosette B gegen die Decke bringen.

Atencion:

Utilizar exclusivamente las bombillas del tipo y potencia indicada en la placa del aparato.

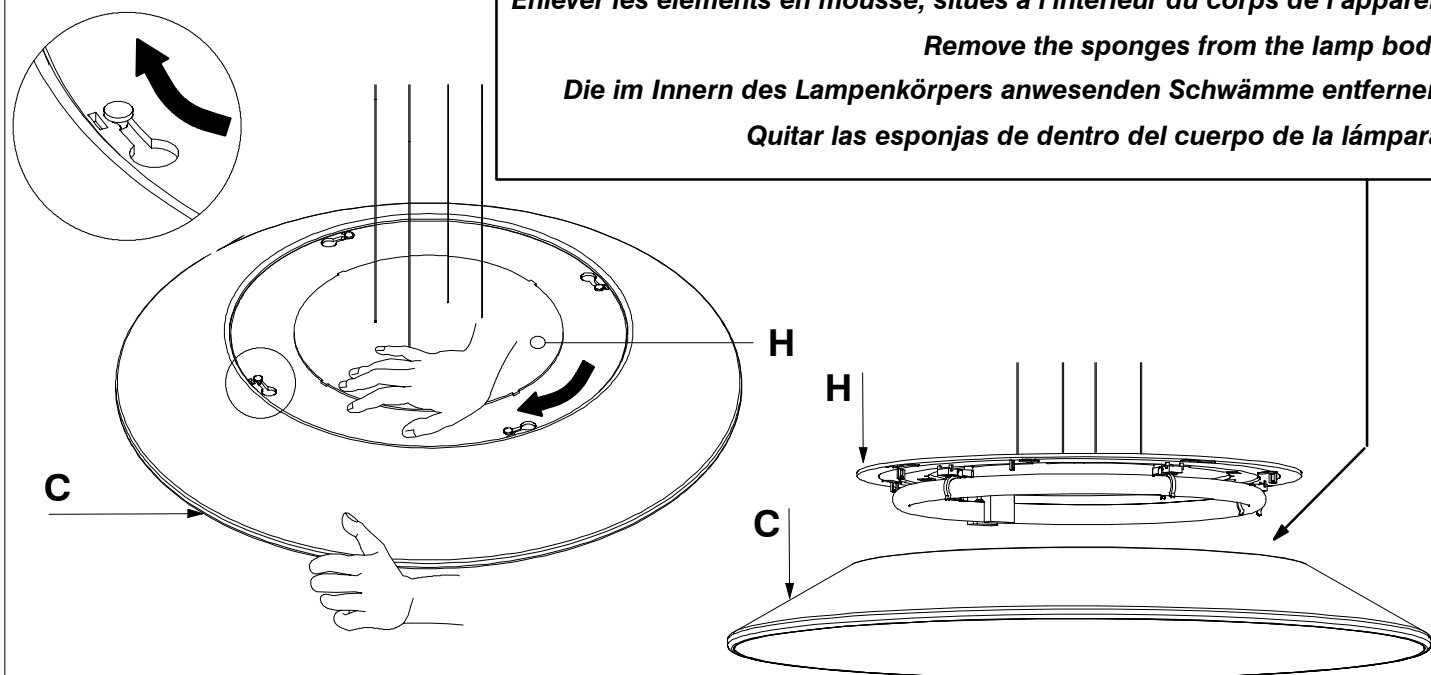
Desconectar la tensión de red antes de cualquier operación sobre el aparato.

ARTEMIDE spa no se asume ninguna responsabilidad ante productos modificados sin autorización.

Instrucciones para el Montaje

Extraer la lámpara del embalaje y apoyarla sobre una mesa. Agarrando con una mano el reflector C (ver página siguiente) desenganchar el cuerpo de la lámpara H girándolo en el sentido indicado por las flechas. **Quitar las esponjas de dentro del cuerpo de la lámpara H** y enganchar de nuevo el reflector. Sujetando la placa base A con una mano, tirar del rosetón B hacia abajo hasta que se apoye en el reflector C. Establecer la distancia aproximada a la que deberá encontrarse el cuerpo iluminador respecto al techo. Aflojar uno de los cuatro bloqueos D, medir la distancia en el cable correspondiente y marcar con un rotulador. Correr el cable hasta dicha marca y enroscar el tornillo del bloqueo D. Repetir la misma operación con los otros tres cables. Apoyar el aparato contra el techo y fijarlo mediante las ranuras E. Realizar las conexiones eléctricas en la barra de bornes F, conectando el cable de tierra al polo marcado con ⊕. Controlar el equilibrio del aparato y si fuera necesario corregir la longitud de algún cable, hacerlo por medio de los bloqueos D. Meter el resto de los cables cerca de la placa base A sujetándolos con las abrazaderas G en dotación. Colocar el rosetón contra el techo.

Eliminare le spugne all'interno del corpo lampada,
Enlever les éléments en mousse, situés à l'intérieur du corps de l'appareil.
Remove the sponges from the lamp body.
Die im Innern des Lampenkörpers anwesenden Schwämme entfernen.
Quitar las esponjas de dentro del cuerpo de la lámpara,



Sostituzione lampadina.

Tenendo fermo con una mano il riflettore C sganciare il corpo lampada H ruotandolo nel senso indicato dalle frecce. Sostituire la lampadina e riagganciare il riflettore.

Remplacement de l'ampoule.

En tenant le réflecteur C avec une main, décrocher le corps de la lampe H, en le tournant dans le sens, indiqué par les flèches. Remplacer l'ampoule et accrocher de nouveau le réflecteur.

Bulb replacement.

Hold the lamp body C, remove the lamp body H by rotating it as indicated by the arrows. Replace the bulb and re-install the reflector.

Auswechseln der Glühlampe.

Indem man mit einer Hand den Reflektor C festhält, den Lampenkörper H abhaken, indem man ihn in der von den Pfeilen angegebenen Richtung dreht. Die Glühlampe ersetzen und den Reflektor wieder anhängen.

Substitución de la bombilla

Manteniendo firme el reflector C desenganchar el cuerpo lámpara H rodándolo en el sentido de las flechas. Substituir la bombilla y enganchar de nuevo el reflector.

Lampadina:
1 x 55W 2GX13

Ampoule:
1 x 55W 2GX13

Bulb:
1 x 55W 2GX13

Glühlampe:
1 x 55W 2GX13

Bombilla:
1 x 55W 2GX13



Il simbolo indica l'idoneità degli apparecchi al montaggio diretto su superfici normalmente infiammabili. Gli apparecchi privi del suddetto simbolo sono idonei ad essere installati esclusivamente su superfici non combustibili.

Le symbole indique que les appareils sont indiqués pour être montés directement sur des surfaces normalement inflammables. Les appareils ne portant pas ce symbole peuvent être montés exclusivement sur des surfaces non combustibles.

The symbol indicates the suitability of fixtures to be mounted directly on normally inflammable surfaces. Fixtures without the above symbol are only suitable for installation on non-inflammable surfaces.

Das Symbol zeigt an, ob die Geräte dazu geeignet sind, auf normal entflammbar Oberflächen angebracht zu werden. Geräte ohne dieses Symbol sind ausschließlich dazu geeignet, auf nicht entflammbar Oberflächen angebracht zu werden.

El símbolo indica que los aparatos son aptos para ser montados directamente sobre superficies normalmente inflamables. Los aparatos desprovistos de dicho símbolo pueden ser instalados exclusivamente sobre superficies no combustibles.



Tutti i prodotti ARTEMIDE che rientrano nell'ambito di applicazione della direttiva europea compatibilità elettromagnetica E.M.C. 89/336 e successive modifiche 92/31 e 93/68, e/o della direttiva europea bassa tensione B.T. 73/23 e successiva modifica 93/68, soddisfano ai requisiti richiesti e recano la marcatura "CE".

Tous les produits ARTEMIDE appartenants au champ d'application de la directive européenne compatibilité électromagnétique E.M.C. 89/336 et modifications successives 92/31 et 93/68, et/ou de la directive européenne basse tension B.T. 73/23 et modification successive 93/68, remplissent les conditions prévues et portent le marquage "CE".

All ARTEMIDE products falling within the range of application of the European electromagnetic compatibility E.M.C. directive 89/336 and subsequent amendment 92/31 and 93/68, and/or the European low voltage directive B.T. 73/23 and subsequent amendment 93/68, meet the required specifications and bear "CE" labelling.

Alle Produkte von ARTEMIDE, die unter das Anwendungsgebiet der europäischen Richtlinien der elektromagnetischen Kompatibilität E.M.C. 89/336 und nachfolgende Änderungen 92/31 und 93/68 und/oder der europäischen Richtlinie der Niederspannung B.T. 73/23 und nachfolgende Änderung 93/68 fallen, entsprechen den erforderlichen Eigenschaften und tragen das "CE"-Kennzeichen.

Todos los productos ARTEMIDE que pertenencen al ámbito de aplicación de la directiva europea sobre compatibilidad electromagnética E.M.C. 89/336 y modificaciones sucesivas 92/31 y 93/68, y/o de la directiva europea baja tensión B.T. 73/23 y modificación 93/68, cumplen los requisitos correspondientes y llevan el marcado "CE".

Artemide si riserva di apportare modifiche tecniche e strutturali necessarie al miglioramento del prodotto in qualsiasi momento.
 Artemide se réserve d'apporter dans n'importe quel moment toute modification technique et structurelle qu'on trouve nécessaire pour l'amélioration du produit.
 Artemide reserves the right to introduce all the technical and structural changes required for the improvement of the product.
 Artemide behält sich vor jederzeit, die zur Aufbesserung des Produkts notwendigen technischen und strukturellen Änderungen zu bringen.
 Artemide se reserva la facultad de aportar las modificaciones técnicas y estructurales necesarias para el mejoramiento del producto en cualquier momento

Attenzione: La sicurezza elettrica di questo apparecchio è garantita con l'uso appropriato di queste istruzioni. Pertanto è necessario conservarle.
Attention: La sécurité de l'appareil n'est garantie que si les instructions sont convenablement suivies. Il est donc nécessaire de les conserver.
Attention: This equipment is guaranteed only when used as indicated in these instructions. Therefore they should be kept for future reference.
Achtung: Die Sicherheit der Leuchte wird nur bei sachgerechten Gebrauch gemäss Anweisungen gewährleistet. Bitte bewahren Sie diese sorgfältig auf.
Atencion: La seguridad del aparato está garantizada solo con el uso apropiado de las instrucciones. Por lo tanto es necesario conservarlas.

In caso di reclamo citare il numero
 En cas de réclamation, veuillez citer le numéro
 In case of complaint, please quote number
 Bei jeder Reklamation geben Sie, bitte folgende Nummer an
 En caso de reclamación indicar el número



Artemide®

mod. C cod. Y503000541

via Bergamo, 18
 Pregnana Milanese (Mi) -- Italia
 tel. 02.935181 -- telefax 02.93590254 02.93590496 numero verde 167.824035
 sito internet www.artemide.com